

**M. A. (Applied Urdu) Programme
(MAAUD)**

ASSIGNMENT

For

(July 2026 & January 2027, Sessions)

ترجمہ کا دائرہ کار اور ادب

(Tarjume Ka Dair-e-Kar Aur Adab)

(MUD-025)



**Discipline of Urdu
School of Humanities
Indira Gandhi National Open University
Maidan Garhi, New Delhi-110068**

اسائنمنٹ

ایم۔ اے (اپلانڈ اردو) پروگرام

عزیز طلباء/ طالبات!

یہ امید کی جاتی ہے کہ آپ نے اپنے اس کورس کو دل لگا کر پڑھا اور سمجھا ہو گا۔ اس کی جانچ پرکھ کے لیے آپ کے اس کورس میں ایک اسائنمنٹ رکھا گیا ہے۔ یہ اسائنمنٹ آپ کے مطالعے اور صلاحیت کو جانچنے پرکھنے کا ایک نہایت موثر ذریعہ ہے تاکہ آپ اپنا جائزہ خود لے سکیں۔ اسائنمنٹ اپنے مقررہ وقت میں جمع کرنا ضروری ہے تاکہ آپ امتحان میں بیٹھنے کے لائق ہو سکیں۔ اسائنمنٹ جمع کیے بغیر آپ امتحان میں نہیں بیٹھ سکتے ہیں۔ یہ اسائنمنٹ آپ کی صلاحیت میں نکھار پیدا کرے گا اور آپ کی معلومات میں اضافہ کرے گا۔ اس لیے آپ اپنے اس کورس کی اکائیوں کا بغور مطالعہ کیجیے۔ دوران مطالعہ اگر ذہن میں کوئی سوال پیدا ہو یا کچھ باتوں کو سمجھنے میں دشواری پیش آئے تو آپ اپنے اسٹڈی سنٹر جا کر اپنے کاؤنسلر سے رابطہ کیجیے۔ یہ اسائنمنٹ ٹیوٹرمارکڈ اسائنمنٹ (TMA) ہے جو پورے کورس کا احاطہ کرتا ہے اور سو (100) نمبروں پر مشتمل ہے۔

مقصد:

اس اسائنمنٹ کا مقصد یہ پتالگانا ہے کہ آپ نے اپنے اس کورس کے تمام بلاک کی تمام اکائیوں کا مطالعہ کرتے ہوئے اسے کتنا سمجھا اور اس سے کس قدر فائدہ اٹھایا ہے۔ اس اسائنمنٹ کا مقصد یہ بھی معلوم کرنا ہے کہ اس کورس کا مطالعہ کر کے آپ کی معلومات میں کس قدر اضافہ ہوا اور آپ کی صلاحیت میں کتنا نکھار پیدا ہوا ہے۔

مشورہ:

سوالوں کو غور سے پڑھیے اور ان نکات کو سمجھیے جن پر سوالات کی بنیاد ہے۔ ضروری باتیں نوٹ کر کے انھیں منطقی ربط کے ساتھ پیش کیجیے۔ سوالوں کے جواب کتابوں سے نقل کرنے کے بجائے اپنے الفاظ میں لکھیے۔ اکائیوں کی عبارت کو ہو بہو نقل کرنے سے گریز کیجیے۔ اپنے جوابات مختاط ہو کر تجزیاتی انداز میں لکھیے۔ ظاہر ہے کہ آپ نے دوران مطالعہ اپنے نصاب کے علاوہ دوسری کتابوں سے بھی استفادہ کیا ہو گا۔ اس لیے جوابات تحریر کرتے وقت اپنے سوالات سے متعلق اپنی بھرپور معلومات کا مظاہرہ کیجیے اور جواب دیتے وقت دوسری کتابوں کا حوالہ بھی دے سکتے ہیں۔ اس طرح آپ کے مطالعے کی وسعت کا اندازہ ہو گا اور موضوع پر آپ کی گرفت اور گیرائی کا بھی پتا چل سکے گا۔

آپ کو اپنے جوابات کے سلسلے میں معلوم ہونا چاہیے کہ وہ

- منطقی نوعیت کے ہوں
- جملے اور پیرا گراف کے درمیان ربط ہو
- خیال اور طرز تحریر میں مطابقت ہو
- سوالوں کے مطابق ہی جامع جواب تحریر کیجیے

ہدایت:

یاد رہے کہ سمسٹر کے امتحان میں بیٹھنے سے پہلے آپ کو ہر کورس کا اسائنمنٹ جمع کرنا ہے۔ اسائنمنٹ کی ایک کاپی اپنے پاس محفوظ رکھیے تاکہ گم ہونے کی شکل میں حوالے کے لیے آپ کے پاس اپنا اسائنمنٹ موجود ہو۔ ہماری نیک خواہشات آپ کے ساتھ ہیں۔

اپنا اسائنمنٹ لکھنے سے پہلے درج ذیل ہدایات کو غور سے پڑھیے:

- 1- پروگرام گائڈ میں اسائنمنٹ سے متعلق دی گئی ہدایات کا بغور مطالعہ کیجیے۔
- 2- اپنا نام، رول نمبر اور تاریخ کاپی کے پہلے حصہ کی بائیں جانب لکھیے۔
- 3- کاپی کے بیچ میں کورس کا نام، اسائنمنٹ نمبر اور اپنے اسٹڈی سنٹر کا نام لکھیے۔
- 4- آپ کو ہر کورس کا اسائنمنٹ جمع کرنا ہے۔ اگر اسائنمنٹ جمع نہیں کیا تو سمسٹر کے امتحان میں بیٹھنے کی اجازت نہیں ملے گی۔
- 5- اپنے اسائنمنٹ کے لیے فل اسکیپ سائز کا کاغذ استعمال کیجیے۔
- 6- جواب سے پہلے متعلقہ سوال لکھنا ضروری ہے۔
- 7- اسائنمنٹ اپنی تحریر میں ہونا چاہیے۔
- 8- اسائنمنٹ آپ اپنے اسٹڈی سنٹر پر جمع کیجیے۔

آپ اپنے اسائنمنٹ کی کاپی کا پہلا صفحہ اس طرح پر کیجیے:

Course Title-----/----- (اردو) کورس کا عنوان

----- رول نمبر ----- اسائنمنٹ نمبر

Name in English-----/----- (اردو) نام

----- اسٹڈی سنٹر کا نام -----

Last date for submission of Assignment

For December Examination: 31st October

For June Examination: 30th April

نوٹ: اسائنمنٹ جمع کرنے کی آخری تاریخ کے متعلق جاننے کے لیے IGNOU کی ویب سائٹ دیکھتے رہیے۔

Good Luck!

ٹیوٹر مار کڈ اسائنمنٹ

Course Code:	MUD-025
Course Title:	ترجمہ کا دائرہ کار اور ادب
Assignment Code:	MUD-025/MAAUD/TMA/July 2026 & January 2027
Coverage:	All Blocks
Marks:	100

ہدایت:- درج ذیل سبھی سوالوں کے جواب لازمی ہیں اور سبھی سوالوں کے نمبر مساوی ہیں۔

سوال 1- انتظامیہ کی زبان اور اس کے ترجمے سے متعلق اہم پہلوؤں پر اظہار خیال کیجیے۔ (20)

(یا)

علوم انسانیت کے ادب کے ترجمے سے متعلق اپنی معلومات کو تفصیل سے بیان کیجیے۔

سوال 2- سائنس اور ٹیکنالوجی کے متن کے ترجمے کے مسائل سے بحث کیجیے۔ (20)

(یا)

قانونی متن کے ترجمے کے مسائل پر ایک نوٹ لکھیے۔

سوال 3- زبان کی تعلیم میں ترجمے کے کردار پر روشنی ڈالیے۔ (20)

(یا)

ادب کے ترجمے سے متعلق اپنی معلومات کو تفصیل سے بیان کیجیے۔

سوال 4- ہندوستانی اور غیر ملکی زبانوں میں ڈراموں کے ترجمے سے اپنی واقفیت کا اظہار کیجیے۔ (20)

(یا)

عالمی ادب کے تصور اور ترجمہ پر ایک نوٹ لکھیے۔

(20)

سوال 5۔ تقابلی ادب کا تفصیلی تعارف پیش کیجیے۔

(یا)

ہندوستانی ادب کے تصور اور ترجمے سے بحث کیجیے۔